



MACMILLAN AND CO., LIMITED

LONDON • BOMBAY • CALCUTTA

MELBOURNE

THE MACMILLAN COMPANY

NEW YORK • BOSTON • CHICAGO

ATLANTA • SAN FRANCISCO

THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.

TORONTO

WORD-, AND PHRASEBOOK

FOR

NICOMÈDE

MACMILLAN AND CO., LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1907

WORD- AND PHRASEBOOK
FOR HOME-WORK

W O R D S

Note.—This Appendix gives the primary and ordinary meanings of words, and therefore does not in every case supply the best word to be used in the translation of the text.

Some words and phrases are intentionally inserted several times.

Page	WORDS		WORDS	
1	a verse the high-road to go astray	un vers le grand chemin s'égarter	disdainful to murder to bring up	dédaigneux assassiner élever
2	an ambush, snare to be in love with . .	une embûche la moyenn être amoureux de . .	the ornament the pride to put back to bring back	l'ornement (<i>m</i>) la fierté remettre ramener (rap- porter)
3	the loss, ruin the means the murderer	la perte le moyen l'assassin	the firmness the duty to take away	la fermeté le devoir ôter
7	the listener the wish pity	l'auditeur le souhait la pitié	fear love hatred	la crainte l'amour (<i>m</i>) la haine
8	vice gratitude ingratitude	le vice la reconnaiss- sance l'ingratitude(<i>f</i>)	the fault (short- coming) elsewhere the triumph	le défaut ailleurs le triomphe

P H R A S E S

Abbreviations.—sg. = ‘something,’ qc. = ‘quelque chose,’ and
qn. = ‘quelqu’un(e).’

Page	PHRASES	PHRASES
1	to find something new do you happen to have my Corneille?	trouver qc. de nouveau auriez-vous par hasard mon Corneille?
	at the end of the thirty-fourth book	à la fin du trente-quatrième livre
2	to pay some one back in his own coin not to have great difficulty in persuading some one to give umbrage to some one	rendre la pareille à qn. ne pas avoir grande peine à per- suader qn. donner de l’ombrage (<i>or</i> porter ombrage) à qn.
3	he was jealous of his incipient greatness the performance has not dis- pleased them my chief aim has been to . . .	il était jaloux de sa grandeur naissante la représentation ne leur a pas déplu mon principal but a été de . . .
7	make them understand it to confine one’s self to doing sg. the manner in which he speaks	faites-le-leur comprendre se borner à faire qc. la manière dont il parle
8	he owes him his (life) after taking flight to take it suddenly into one’s head to do it	il lui est redévable de la sienne après avoir pris la fuite s’aviser tout d’un coup de le faire

9	the eldest son the first act the laurel	le fils aimé le premier acte le laurier	the conqueror the conquest a little ; a few	le conquérant la conquête un peu; quelques
10	scared the stay, sojourn the step-mother	épouvanté le séjour la marâtre <i>(depreciatory)</i>	the law the hostage the gift	la loi l'otage (<i>m</i>) le don
11	the faith once the victor the weakness	la foi une fois le vainqueur la faiblesse	to thunder to take an interest in . .	tonner s'intéresser à . .
12	to recant, withdraw the heir the privilege	se dédire l'héritier le privilège	the sacrilege the victim to shake	le sacrilège la victime ébranler
13	the renown the fate to sow	la renommée le sort semcer	to undeceive henceforth the cowardice	détromper désormais la lâcheté
14	the forehead to hate infamous	le front haïr infâme	to disarm ill suited to preserve	désarmer peu propre conserver
15	to keep sg. to gloss, disguise the speech	garder qc. farder le discours	not to know the fort all the same	ignorer le fort toutefois
16	sovereign (<i>adj</i>) the prayer the authority	souverain la prière l'autorité (<i>f</i>)	the civility to feed to burn	la civilité nourrir brûler
17	to become indignant an insult to lower	s'indigner une injure abaisser	to make an idol of the chain the vow	idolâtrer la chaîne le vœu
18	to borrow from . . to reject to deprive one's self of . .	emprunter à . . rejeter se priver de . .	to disdain to displease to prevent	dédaigner déplaire empêcher
19	the birth to steal his property	la naissance voler son bien	the insult to suspect it an offence	l'affront (<i>m</i>) s'en douter une offense
20	the language the wrath to instruct for want of . .	le langage la colère instruire faute de . .	to get out of temper the disorder	s'emporter le désordre

- 9 after so many great deeds
to make some one a gift of sg.
to acquire glory in doing sg.
- 10 he sees but with her eyes
to court some one
to fly to the help of some one
- 11 I should be wrong to complain
whatever he may undertake
I have reason to fear it
- 12 nobody but myself has any
right to do it
don't trouble (ease your mind)
to be out of his reach (power)
- 13 however great your valour may
be
whoever enters the palace .
will you grudge me the honour
of dying in your sight?
- 14 take another
I do not need it
after doing it
- 15 he is forbidden to . . .
to get the better of some one
however valiant he may be
- 16 you might be mistaken
do not speak so loud
have you any doubt about it?
- 17 very far from giving you the
support of which you speak
if he deigns to do it
impose silence on him
- 18 to be obstinate about doing sg.
what matters it to whom I may
belong?
to bring up a child
- 19 to steal sg. from some one in
his absence
allow me to speak to you as a
Roman
my age detracts somewhat from
my rank
- 20 the respect which is due to me
for want of ambition
tell him, I pray you, who I am
- après tant de hauts faits
faire hommage de qc. à qn.
acquérir de la gloire à faire qc.
- il ne voit que par ses yeux
faire la cour à qn.
voler au secours de qn.
- j'aurais tort de me plaindre
quoi qu'il entreprenne
j'ai lieu de le craindre
- nul autre que moi n'a le droit de
le faire
mettez-vous en repos
être hors de son atteinte
- quelque grande que puisse être
votre valeur
quiconque entre au palais . .
m'envieriez - vous l'honneur de
mourir à vos yeux?
- prenez-en un autre
je n'en ai pas besoin
après l'avoir fait
- il lui est interdit de . .
l'emporter sur quelqu'un
tout vaillant qu'il est
- vous pourriez vous méprendre
ne parlez pas si haut
en doutez-vous?
- bien loin de vous prêter l'appui
dont vous parlez
s'il daigne le faire
imposez-lui silence
s'obstiner à faire qc.
qu'importe à qui je suis?
- élever un enfant
voler qc. à qn. en son absence
- permettez-moi de vous parler en
Romain
l'âge fait quelque préjudice à mon
rang
- le respect qui m'est dû
faute d'ambition
dites-lui, de grâce, qui je suis

21	the traitor surprising to be urgent	le traître surprenant presser	to take away from . . to save to bring	ôter à . . sauver amener (ap- porter)
22	to doubt sg. both to yield	douter de qc. tous (les) deux céder	worthy an undertaking the rivals	digne une entreprise les rivaux
23	the audacity the help, succour to threaten	l'audace (/) le secours menacer	the diadem, crown farewell to dare	le diadème adieu oser
24	to apprehend, dread to learn to hide	appréhender apprendre cacher	to be scared a knave the throne	s'effaroucher un fourbe le trône
25	to banish to flow the bank (border)	bannir couler le bord	the marriage to set a limit to the lover	l'hymen (/m) borner l'amant
26	ready to . . to feign to betray	prêt à . . feindre trahir	the precipice to dazzle the husband	le précipice éblouir l'éoux
27	to embitter warmly to lose one's temper	aigrir chaudement s'emporter	boiling to heat, provoke the loss	bouillant échauffer la perte
28	the care, anxiety the remedy to be suspected	le souci le remède être suspect	the rashness above (/prep) the hero, heroine	la témérité au-dessus de . . le héros, l'héroïne
29	to become tar- nished to inflate the obedience	se ternir enfler l'obéissance (/)	deaf to cut short to dread	sourd trancher redouter
30	to get tired of . . to teach to disturb	se lasser de . . enseigner inquiéter	blind to rob of to blush	aveugle ravir rougir
31	to explain to prevent to avenge	expliquer empêcher venger	the chastisement the surety powerless	le châtiment le garant inpuissant
32	to summon to enjoy sg. the witness	mander jouir de qc. le témoin	to thank the kindness to choose	remercier la bonté choisir

- 21 to upset some one (*fig.*)
as for my return
that's what has brought you here?
22 it depends on the king alone
whether . . .
to ask a favour of some one
to cry mercy
23 think it over
you misunderstand him
go to the Roman ambassador
on my behalf
- 24 I should have thought the Romans
a little less scrupulous
and Hannibal's death would have
made me think ill of them
- 25 to be nettled by the affront
the Roman eagle
before he knew it
- 26 it was too much to risk
I have changed my mind
he has just complained of it to
the king
- 27 for fear of offending her
if he is quick, the king is no
less so
to trouble one's self about sg.
- 28 so sudden a return is a little
wanting in respect
I see it only too well
he wishes to depend on it no
longer
- 29 although he did not wish to
confess it
a possession which is due to
them
to lose in value
- 30 I am afraid he will come
one does not like seeing those
to whom one owes so much
I love him more than he loves me
- 31 any one else but he
will you be answerable to me
for it?
what do you take me for?
- 32 to proceed skilfully
if he dares to complain of it
whatever he may have done for
me
- jetter le trouble dans l'âme de qn.
quant à mon retour
c'est ce qui vous amène?
il ne tient qu'au roi de . . .
demander une grâce à qn.
demander grâce
pensez-y bien
vous l'entendez mal
allez trouver de ma part l'ambassadeur romain
j'aurais cru les Romains un peu moins scrupuleux
et la mort d'Annibal m'eût fait mal juger d'eux
être piqué de l'affront
l'aigle romaine
avant qu'il le sut
c'était trop hasarder
j'ai changé d'avis
il vient de s'en plaindre au roi
de peur de l'offenser
s'il est prompt, le roi ne l'est pas moins
se mettre en peine de qc.
un retour si soudain manque un peu de respect
je ne le vois que trop
il ne veut plus en dépendre
bien qu'il ne voulût pas l'avouer
un bien qui leur est dû
perdre de son prix
j'ai peur qu'il ne vienne
on n'aime point à voir ceux à qui l'on doit tant
je l'aime plus qu'il ne m'aime
tout autre que lui
m'en répondrez-vous ?
pour qui me prenez-vous ?
agir avec adresse
s'il ose s'en plaindre
quoi qu'il ait fait pour moi

33	the duty in spite of the happiness	le devoir malgré le bonheur	the support sole, only the confidence	l'appui (<i>m</i>) unique la confiance
34	my old age the mark, token the breach (<i>mil</i>)	ma vieillesse la marque la brèche	to disobey the prize to shine	désobéir le prix reluire
35	the departure on my behalf a request	le départ de ma part une demande	the monarch above all to offend	le monarque surtout offenser
36	ungrateful the merit however	ingrat- le mérite toutefois	the mouth alive the grave, burial	la bouche vivant la sépulture
37	the ally the treasure perfidious	l'allié le trésor perfidie	the scorn the memory the poison	le mépris la mémoire le poison
38	everywhere own from now	partout propre dès maintenant	to deign to dethrone the law	daigner détrôner la loi
39	the Aegean sea to extend the storm	la mer Égée étendre la tempête	the threat in good time the lake	la menace de bonne heure le lac
40	to tame, keep under the course, race with impunity	dompter la course impunément	the heat the rest, repose to be eager	la chaleur le repos s'empresser
41	the sceptre the blood to cure	le sceptre le sang guérir	the consent rather just now	le consentement plutôt tantôt
42	sensible to undo the leisure	sensé désfaire le loisir	the smoke to devour illustrious	la fumée dévorer illustre
43	the diadem the round-about way to uphold	le diadème le détournement maintenir	a right to push the court	un droit pousser la cour

33	to do without sg. (<i>or</i> some one) he has asked me for an audience I shall listen to him	se passer de qc. (<i>ou</i> de qn.) il m'a demandé audience je l'écouterai
34	take care not to forget it give them another (example) grant me, I pray, the honour of conducting her thither	gardez-vous de l'oublier donnez-leur-en un autre de grâce, accordez-moi l'honneur de l'y conduire
35	she is ready to leave it is for you to command here if you let him live and die as a subject	elle est prête à partir c'est à vous de commander ici si vous le laissez vivre et mourir en sujet
36	I do not wish to doubt it mind your own business he who shares your wealth aims at your death	je ne veux point en douter mêlez-vous de vos affaires qui partage vos biens aspire à votre mort
37	do not make me fall out with the Republic to give some one satisfaction for sg.	ne me brouillez point avec la République faire raison à qn. de qc.
	he began to triumph over Rome	il commença à triompher de Rome
38	man proposes, God disposes to have absolute power let us see whether he is worthy of it	l'homme propose, et Dieu dispose avoir un pouvoir absolu voyons s'il en est digne
39	make him keep silent I shall one day depend on myself alone you abuse my kindness	faites-le taire un jour je ne dépendrai que de moi vous abusez de ma bonté
40	do not talk in that way are you not allowed to go out? time and reason will make him wiser	ne parlez pas de la sorte ne vous est-il pas permis de sortir? le temps et la raison le rendront plus sage
41	as far as I can see to do something mean Scipio, whose courage you praised . .	à ce que je puis voir faire une bassesse Scipion, dont vous vantiez le courage . .
42	out of respect for the king I say no more against any one whatever	par respect pour le roi je ne dis rien de plus contre qui que ce soit
43	there cannot be a finer oppor- tunity that's the true secret of making him king to treat some one as an enemy	l'occasion ne peut être plus belle voilà le vrai secret de le faire roi traiter qn. en ennemi

44	haughty to hinder the destiny	orgueilleux empêcher la destinée	the tie, knot to extinguish the whim	le noeud éteindre le caprice
45	to second	seconder	to harm	nuire (A)
46	the practice	la pratique	wholesome	salutaire
47	the splendour elsewhere to submit	la splendeur ailleurs soumettre	the trustee the trial the throne	le dépositaire l'épreuve (f) le trône
48	frightful untamed, wild the misery	affreux indompté la misère	to lend to drag the advice	prêter traîner l'avis (m)
49	to flatter to try hard perfect	flatter tâcher parfait	to blind the divorce the sigh	aveugler le divorce le soupir
50	to fall asleep to lay out, parade to repel	s'endormir étaler repousser	the frontier the conduct obstinate	la frontière la conduite opiniâtre
51	to avoid magnanimous to spare	éviter magnanimité épargner	out of pity to shock the contempt	par pitié choquer le mépris
52	to ask for alms to soil, degrade the blindness ,	mendier souiller l'aveuglement (m)	ripe to bend, give way to destroy	mûrir flétrir détruire
53	to live again in infallible valiant	revivre à infaillible vaillant	the stroke the shade if needs be	le coup l'ombre (f) au besoin
54	to entertain the attraction to plunge	entretenir l'attrait (m) plonger	pitiable the cowardice to advise	pityable la lâcheté conseiller
55	to exceed to give sg. up the agent	excéder renoncer à qc. l'agent	to make angry to poison to add	fâcher empoisonner ajouter
56	the assassination to overwhelm adroitly	l'assassinat (m) accabler adroïtement	the mask the boldness to disguise	le masque la hardiesse désguiser

- 44 to keep (break) silence
it is I who beg you to
to be puffed up with one's success
- 45 to pay a visit to some one
- 46 he stands *in loco parentis* to
you
- 47 not later than to-morrow
outside Armenia I am nothing
prepare to see your country laid
waste
- 48 perhaps you will not go so far
to base one's support on some
one
he is hastening to his ruin
- 49 to get one's self admired
I am moved by the fate which
you are bringing on yourself
I venture to tell you in confidence
- 50 I should advise him to do it
I have little reason to fear him
he thinks I am on the edge of a
precipice
- 51 far from scorning Attale
to set little value on some one
allow me to tell you . . (use
souffrir)
- 52 it's enough ; I see
to dispose of sg. at will
why does she not offer it to me ?
- 53 from top to bottom
you are a very long time doing it
to put these lessons to use
- 54 I shall account for it to others
than you
in his turn
to fly into a passion
- 55 he who acts the adviser is no
longer an ambassador
go and complain to the king
even though he be a good father
- 56 the more I see him, the less I
like him
their report contains things which
will astonish him
I don't know what will be the
upshot of it
- garder (rompre) le silence
c'est moi qui vous en prie
être enflé de ses succès
- rendre visite à qn.
il vous tient lieu de père
- dès demain
hors de l'Arménie je ne suis rien
préparez-vous à voir votre pays
désolé
- peut-être n'irez-vous pas si loin
fonder son appui sur qn.
- il court à sa perte
se faire admirer
je suis touché du sort que vous
vous préparez
- j'ose vous dire en confidence
je lui conseillerais de le faire
j'ai peu de raison de le craindre
il me croit au bord d'un précipice
- loin de mépriser Attale
faire peu d'estime de qn.
souffrez que je vous dise . .
- il suffit ; je vois ce que c'est
disposer de qc. à son gré
que ne me l'offre-t-elle ?
- du haut en bas
vous êtes bien long à le faire
mettre ces leçons en usage
- j'en rendrai raison à d'autres qu'à
vous
- à son tour
s'emporter
- qui fait le conseiller n'est plus
ambassadeur
allez vous plaindre au roi
bien qu'il soit bon père
- plus je le vois, moins je l'aime
- leur rapport a de quoi l'étonner
je ne sais pas quelle en sera la
conséquence

Nicomède

57	the cloud to obscure, cloud jealous	le nuage offusquer jaloux	the husband the warmth to mix	le mari la chaleur mêler
58	to drive away to withdraw (<i>intrans</i>) to lay down	chasser se retirer mettre bas	likewise to get rid of the gain	de même se défaire de le gain
59	the assault (<i>mil</i>) equal the heap, mass	l'assaut (<i>m</i>) égal l'amas (<i>m</i>)	to pour light the counterpoise	verser léger le contre-poids
60	the hope to feign, conceal the bounty	l'espoir (<i>m</i>) dissimuler la largesse	the promise to be sorry to stain	la promesse être fâché tacher
61	to bribe the displeasure the shame	subornier le déplaisir la honte	to heap up, load to be wearied to tarry	combler s'ennuyer tarder
62	to breathe to beguile to slander	respirer séduire calomnier	the stratagem to own, confess cowardly	le stratagème avouer lâche
63	the falsehood the scrupule wicked	le mensonge le scrupule méchant	credulous unworthy the slanderer	crédulité indigne le calomniateur
64	the witness to blacken the loss	le témoin noircir la perte	to wound to borrow otherwise	blesser emprunter autrement
65	the employment	l'emploi (<i>m</i>)	the suspicion	le soupçon
66	the sigh to pierce the tears	le soupir percer les pleurs (<i>f</i>)	to shake to repair the purity	ébranler réparer la pureté
67	the taint to remain a slanderer	la souillure demeurer un médisant	the stain, spot to presume the laurel	la tache présumer le laurier
68	the frankness the remorse people like him	la franchise le remords ses pareils	the distrust the despair the hatred	la défiance le désespoir la haine

- 57 Rome was not thinking of disturbing our love
I understand nothing in this argument
he is too prudent to do it
58 why do you not get rid of him?
either you have not a very good memory or . . .
you force me to remember it
59 we were more than three hundred
do not let them see what you are doing
you are witty
60 slander is easy to destroy
I who do not doubt this truth to keep one's promise
61 at that rate, according to that
I keep to what they have said about it
I am beginning at last to understand you
62 what does this 'but' mean?
I am tarrying too long to play a trick on some one
63 are you not delighted to see them again?
in order to see clearly what it is
I find it difficult to believe that he is an assassin
64 I used to believe them much less
your virtue is above a crime
this cowardly attempt is but an outburst of envy
65 come and learn from the king what he believes about it
66 what need to burden my heart with your sorrows?
do I doubt his crime?
to render virtue all its purity
67 they will think that your love alone has justified me
he is too proud to notice it to shine all the more
68 whatever efforts they may make he has only obeyed the law
from this hand proceeds all that wounds him
- Rome ne songeait point à troubler notre amour
je ne vois goutte dans ce raisonnement
il est trop prudent pour le faire pourquoi ne vous défaites-vous pas de lui?
ou vous n'avez pas la mémoire fort bonne ou . . .
vous me forcez à m'en souvenir
nous étions plus de trois cents ne leur laissez pas voir ce que vous faites
vous avez de l'esprit la calomnie est aisée à détruire moi qui ne doute point de cette tenir sa promesse [vérité à ce compte je m'en tiens à ce qu'ils en ont dit
je commence enfin à vous entendre ce mais, que veut-il dire? je tarde trop longtemps jouer un tour à qn.
n'êtes-vous pas ravi de les revoir ? pour bien voir ce que c'est j'ai peine à le croire assassin
je les croyais bien moins votre vertu est au-dessus du crime ce lâche attentat n'est qu'un trait de l'envie venez savoir du roi ce qu'il croit là-dessus quel besoin d'accabler mon cœur de vos douleurs ? douté-je de son crime ? rendre à la vertu toute sa pureté ils croiront que votre amour m'a seul justifiée il est trop fier pour le remarquer briller d'autant mieux quelques efforts qu'ils fassent il n'a fait qu'obéir à la loi de cette main part tout ce qui le blesse

69	powerfully to urge to extricate, rescue	puissamment presser dégager	the pomp to heap up ever since	la pompe amasser dés lors
70	the torment the flood, stream the lighthearted- ness	le tourment le flot la légèreté	the rank the slander to snatch from	le rang la calomnie arracher à
71	guilty to tempt the shade	coupable tenter l'ombre (/)	to oppress to melt the account	opprimer fondre le compte
72	obstinately the death to divide up (into shares)	obstinément le trépas (<i>poet.</i>) partager	the avowal, consent the tomb the sigh	l'aveu (<i>m.</i>) le tombeau le soupir
73	the pledge the bosom to drag along	le gage le sein traîner	powerless to draw, pull cowardly	impuissant tirer lâche
74	to last to tear up nothing more	durer déchirer rien de plus	to foresee the crown the partition	prévoir la couronne le partage
75	the choice the reply the ancestors	le choix la réplique les aïeux	an infamous deed to yield, cede to lay claim to	une infamie céder prétendre à
76	the likeness to call back the yoke	la ressemblance rappeler le joug	otherwise to hand over the secret	autrement livrer le secret
77	royal power the heir a rebel	la puissance royale l'héritier un rebelle	the hostage instead of the justice	l'otage (<i>m.</i>) au lieu de la justice
78	to worship the road sure, safe to lose one's way	adorer la route sûr s'égarer	to comfort the landmark, limit	consoler la borne
79	the senses moreover	les sens (<i>m.</i>) d'ailleurs	to promise at the expense of	promettre aux dépens de . .

- 69 he has tried to get me away from you il a tâché de m'éloigner de vous
- I refuse to increase his fame to hasten on the reinforcements both of men and money je refuse d'enfler sa renommée hâter les renforts et d'hommes et d'argent
- 70 by whatever sentiments she may have been urged on they have retracted to get off with a fine par quelques sentiments qu'elle ait été poussée ils s'en sont dédits en être quitte pour une amende
- 71 he cannot be guilty of so shameful and base a crime to rouse a people to revolt to come down upon a country with an army il ne saurait être coupable d'un forfait si honteux et si bas soulever un peuple fondre sur un pays avec une armée
- 72 my presence exasperates him I do not need it that dreadful hour will close my destiny ma présence l'aigrit je n'en ai pas besoin cette heure terrible clora ma destinée
- 73 what have I to fear from him ? to make some one angry whatever people dare to say qu'ai-je à craindre de lui ? mettre qn. en colère quoi qu'on ose dire
- 74 I want to conciliate love and nature do you wish to entrust yourself to me in this matter ? a true king is neither husband nor father je veux mettre d'accord l'amour et la nature voulez-vous vous en fier à moi ?
- 75 transfer all my rights to my brother what depravity of mind ! that's an example to follow un véritable roi n'est ni mari ni père transférez tous mes droits à mon frère quelle bassesse d'âme ! voilà un exemple à suivre
- 76 even were the Romans to be jealous of it I tell it him himself so that he may prepare for it without shedding his blood dissentent les Romains en être jaloux je le lui dis à lui-même, afin qu'il s'y prépare sans verser son sang
- 77 he is in a rage I shall give him satisfaction I shall be more king there than you are here il est en colère je lui ferai raison j'y serai plus roi que vous ne l'êtes ici
- 78 considering everything . . . if you were alone, you might lose your way return thanks to your friend à tout considérer si vous étiez seul, vous pourriez vous égarer rendez grâce à votre ami tout cela ne rendra pas son cœur moins rebelle
- 79 all this will not make her heart less rebellious

to deprive	priver	the fall	la chute
to confound, perplex	confondre	to take alarm the cradle	s'alarmer le berceau
the royal frontlet	le bandeau royal	the inequality to cure	l'inégalité (<i>f</i>) guérir
the advice	le conseil	to enlarge	agrandir
the coldness	la froideur	harsh, blunt	rude
to succeed (follow)	succéder	to offend	offenser
the ancestors	les ancêtres	to free	affranchir
irksome	importun	in our turn	à notre tour
the victim	la victime	to apply to . . . (<i>intrans</i>)	s'appliquer à . . .
the tumult	le tumulte	the darkness	l'obscurité (<i>f</i>)
to light up	allumer	the steam	la vapeur
to extinguish	éteindre	to set on fire	embraser
the hatred	la haine	the wisdom	la sagesse
the resentment	le ressentiment	to wend one's way	s'acheminer
the iron	le fer		
the poison	le poison		
to overthrow	renverser	to unchain	déchainer
to yield	céder	to delight	ravir
to humble one's self	s'abaisser	to take care	prendre soin
too late	trop tard	the senate	le sénat
he mob	la populace	riotous	mutin
he squadron (<i>caval.</i>)	l'escadron (<i>m</i>)	a threat	une menace
to act	agir	to tear to pieces	déchirer
to remedy	le remède	to glory in	s'applaudir de
peedy	prompt	to soften, relent	s'adoucir
to carry the day	l'emporter	weary	las
the goal	le but	the balcony	le balcon
to allure	amorcer	the storm	la tempête
to rage	la rage	the galley	la galère
to resolve to	se résoudre à	the retreat	la retraite
an idol	une idole	to sacrifice, kill	immoler
to shock, displease	choquer	to carry off easily	enlever aisément

it is the express order of her dying father	c'est l'ordre exprès de son père mourant
by her own confession	par son propre aveu
80 I should be less a king than an object of pity	je serais moins roi qu'un objet de pitié
to take sg. away from some one	ôter qc. à qn.
I must explain that error	il faut que j'explique cette erreur
81 he may do anything to turn in another direction	tout lui est permis
she pretends to approve of my wishes	tourner d'un autre côté elle feint d'applaudir à mes désirs
82 remember it well was it thus your ancestors reigned?	souvenez-vous-en bien était-ce ainsi que régnaien vos ancêtres?
let them act in their turn	qu'ils agissent à leur tour
83 fate has placed you above her for what purpose?	le sort vous a mis au-dessus d'elle à quel propos?
they will save you the trouble of offering yourself	elles vous épargneront la peine de vous offrir
84 will she be able to stay her vengeance there?	pourra-t-elle y borner sa vengeance?
to refuse would be to offend her to advance with great strides	refuser, ce serait l'offenser avancer à grands pas
85 that's what I wanted to speak to you about	c'est de quoi je voulais vous parler
to gain a victory	remporter une victoire
the more so as he is not here	d'autant plus qu'il n'est pas ici
86 the evil is growing, it is time to act	le mal croît, il est temps d'agir
don't imagine any longer that it is so	ne vous figurez plus qu'il en soit ainsi
what would you have done on that occasion?	qu'auriez - vous fait en cette occasion?
87 if you take my advice to take one's revenge they ask for Nicomède with loud shouts	si vous m'en croyez se faire raison ils demandent Nicomède à grands cris
88 he goes on pursuing his aim the people are coming in crowds from all sides	il poursuit toujours son but le peuple vient en foule de tous côtés
I can no longer answer for it	je ne puis plus en répondre
89 I venture to say so even if he came . . .	j'ose le dire quand il viendrait . . .
it is not for you to do so	ce n'est pas à vous de le faire
90 she is quite ready to start as soon as it is day	elle est toute prête à partir aussitôt qu'il fera jour

	to debate the hindrance	débattre l'empêchement (m)	on all sides	de toutes parts
91	faithless to make sure of the pride	infidèle s'assurer de . . la fierté	the stratagem to add the fate	le stratagème ajouter le sort
92	the punish- ment the crime	la peine le crime	the plan the foolhardi- ness	le dessin la témérité
93	the flame to understand one another	la flamme s'entendre	the want of respect to provoke	le manque de respect irriter
94	the captive seditious to light	le captif séditieux allumer	the quarrel to knock in the servant	la querelle enfoncer le (or la) domes- tique
95	all at once weary the bond, tie	tout d'un coup las le lien	to row to seize the fetters	ramer saisir les fers (m)
96	to escape the despair	échapper le désespoir	the painting the retreat	la peinture la retraite
97	the escort the dagger to stab everywhere	l'escorte (f) le poignard poignarder partout	the disaster to make des- perate	le désastre désespérer
98	the fright a skiff	la frayeur un esquif	an order to disown	un ordre désavouer
99	to appease to brave, face the rest, repose	apaiser braver le repos	the maxim the warmth the mob	la maxime la chaleur la populace
100	the tomb motherly the arm	le tombeau maternel le bras	the victor the conquest to bring back	le vainqueur la conquête rapporter
101	the slave weak the liberator	l'esclave (m/f) faible le libérateur	to hide the service the soul	cacher le service l'âme (f)

- the hope of a speedy return
 91 can there be anything better
 contrived?
 he who loses time loses all his
 advantage
 let us go there straightway
 92 however little ambition she may
 have
 I'll answer for her punishment
 93 they know how to forget when
 they have the upper hand
 to make people rise against
 their sovereign
 94 whenever it pleases me
 he triumphed over all his
 enemies
 whatever may happen
 95 his galley has already taken
 the open sea
 do not doubt it
 until my hand frees him from
 his fetters
 96 what matters it to him who
 makes the law here?
 I am willing to do it
 97 do you take pleasure in alarming
 me?
 to take some one to a secret door
 for fear of a similar fate, he
 took to flight
 98 to endeavour to rejoin him
 his fright was not less
 99 to speak out of season
 not that I wish it
 do not allow him to constrain
 you to do it
 100 for what motives are you so
 hostile to me?
 he hid his face from me
 he asked me for my diamond
 as a pledge
 101 we saw many others
 my mind is the more satisfied . . .
 is that the stratagem you had
 promised me?
- l'espérance d'un prompt retour
 peut-il y avoir rien de mieux
 concerté?
 qui perd du temps perd tout son
 avantage
 allons-y de ce pas
 pour peu qu'elle ait d'ambition
 je réponds de sa punition
 ils savent oublier quand ils ont
 le dessus
 soulever des sujets contre leur
 souverain
 quand il me plaira
 il triompha de tous ses ennemis
 quoi qu'il advienne
 sa galère a déjà pris le large
 n'en doutez point
 jusqu'à ce que ma main le dégage
 de ses fers
 que lui importe qui donne ici la
 loi?
 je veux bien le faire
 prenez-vous plaisir à m'alarmer?
 conduire qn. à une fausse porte
 de peur d'un pareil sort, il prit la
 fuite
 tâcher de le rejoindre
 son effroi n'était pas moindre
 parler mal à propos
 non que je le veuille
 ne permette pas qu'il vous y
 contraigne
 pour quels motifs m'êtes-vous si
 contraire?
 il m'a caché son visage
 il m'a demandé mon diamant
 pour gage
 nous en avons vu bien d'autres
 j'ai l'esprit d'autant plus satis-
 fait . . .
 est-ce là le stratagème que vous
 m'aviez promis?